

BIBLIOGRAPHY

- Al-Dammad, A. (2008). *Domestication vs. Foreignization in English-Arabic Translation*. Available at (<http://www.proz.com/doc/1643>). Retrieved on July 1st 2011.
- Anggraeni, D. (2003). *Translation Shift Analysis of Compound Complex Sentence in John Grissom Entitled "The Pelican Brief" (Translated by Hidayat Saleh)*. Bandung: Unpublished paper. Jurusan Pendidikan Bahasa Inggris FPBS UPI.
- Barnwell, K. (1996). *What CARLA consultants need to know about the translation process*. NC/Dallas: JAARS and Summer Institute of Linguistics.
- Bird, B. (2007). *Ratatouille*. Patton Oswalt, Brian Dennehy, Brad Garrett, Janeane Garofalo, Ian Holm, Peter O. Disney/Pixar Animation.
- Fraenkel, J. R. and Wallen, N. E. (1993). *How To Design and Evaluate Research in Education: Second Edition*. New York: Mc. Graw-Hill Back.co.
- French – English Online Dictionary*. Available at (<http://www.wordreference.com/fren>). Retrieved on August 20th 2011.
- Hornby, A. S. (2000). *Oxford Advanced Learner's Dictionary*. Oxford: Oxford University Press.
- How To Make a French Salade Composee (mixed salad)*. Available at (http://www.ehow.com/hwo_2130524_french-salade-composee-mixed-salad.html). Retrieved on August 20th 2011.
- (Jaskanen (http://ethesis_helsinki.fi/julkalsut/hum/engla/pg/jaskanen/ch3.html)). Retrieved on May 17th 2011.
- Judickaite, L. (2009). *The Notion Of Foreignization and Domestication Applied in Film Translation*. Kaunas: Vytautas Magnus University Press.
- Larson, L. M. (1984). *Meaning Based Translation: A Guide to Cross Language Equivalent*. New York: University Press of America, Inc.
- Leppihalme, R. (1994): *Culture Bumps: On the Translation of Allusions*. Helsinki: University of Helsinki, English Department Studies 2.

- Kenan, L. (2001). Terminology Should Be Translated Correctly. *Chinese Translators Journal*(1).
Retrieved on May 3rd 2011 from <http://accurapid.com/journal/011av.htm>.
- Maxwell, J. A. (1996). *Qualitative Research Design: An Interactive Approach*. London: Sage Publication Inc.
- Munday, J. (2001). *Introducing Translation Studies: Theories and Application*. London: Routledge.
- Newmark, P. (1988). *A Textbook of Translation*. London: Prentice Hall International.
- Nida, E. A. and Taber, C. R. (1969). *The Theory and Practice of Translation*. Leiden: E.J. Brill.
- Pedersen, J. (2003a): *A Corpus-linguistic Investigation into Quantitative and Qualitative Reduction in Subtitles*. Örebro University: Unpublished Background Study.
- (2005). *How Is Culture Rendered in Subtitles?*
(http://www.euroconferences.info/proceeding.2005_Proceedings/2005_Pedersen_Jan_pdf). Retrieved on July 8th 2011.
- Robinson, D. (1985). *American Apocalypses: The Image of the End of the World in American Literature*. Baltimore: Johns Hopkins University Press.
- Saptarini, P. (2009). *The Analysis of Quality Translation of "Bandung Yellow Page Pocket Series (January-June 2008 Edition)"*. Bandung: Unpublished Paper. Jurusan Pendidikan Bahasa Inggris FPBS UPI
- Shuttleworth, M. and Cowie, M. (1997). *Dictionary of Translation Studies*. Manchester: St. Jerome Publishing.
- Szarkowska, A. (2005). The Power of Film Translation. *Translation Journal*, vol. 9 no. 2.
Retrieved on May 3rd 2011 from <http://accurapid.com/journal/09av.htm>.
- Taylor, C. (2000). *The Subtitling of Film Dialogue : An Economic Usage of Language* (Online) Available at:
<http://www.claweb.cla.unipd.it/CITATAL/documenti/Trieste/aia.rtf>. Retrieved on May 3rd 2011
- Thorsten, H. (1992). "A Note on Savage`s Theorem with a Finite Number of States", *Journal of Risk and Uncertainty*. Retrieved on May 3rd 2011 from
<http://accurapid.com/journal/019ru.htm>.

Tomalin, B. and Stempleski, S. (1993). *Cultural Awareness*. Oxford: Oxford University Press.

Toury, G. (1995). *Descriptive Translation Studies and Beyond*. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.

Venuti, L. 1995. *The Translator's Invisibility: A History of Translation*. London: Routledge

----- (2000): *The Translation Studies Reader*. London: Routledge.

Zahre-Behtash, E. and Firoozkoochi, S. (2009). A Diachronic Study of Domestication and Foreignization of Culture-Specific Items: in English-Persian Translation of Six of Hemingway's Works. *World Applied Sciences Journal* 7 (12). Retrieved on May 3rd from [http://www.idosi.org/wasj/wasj7\(12\)2009.htm](http://www.idosi.org/wasj/wasj7(12)2009.htm)

Yang, W. 2010. Brief Study of Foreignization and Domestication in Translation. *Journal of Language Teaching and Research*, Vol. 1. doi:10.4304/jltr.1.1.77-80

Xianbin, H. (2005). Foreignization/Domestication and Yhiva/Gihua: A Contrastive Study. *Translation Journal*, vol. 9 no. 2. Retrieved on May 3rd 2011 from <http://www.accurapid.com/journal/09av.htm>.